

[1733 n. Dezember 26.]

A

SCHREIBEN VON [ALT] LANDAMMANN [UND DERZEITIGEM SCHWYZER RATS-
HERRN JOSEF ANTON] "DE REDING", B[ARON DE MERVEIS], "[AU]
CHEVALLIER [ABBÉ BEAT JAKOB ANTON] ... [ZURLAUBEN]. BENE-
FICIÉ ... [DE] LA FONDATION DE ZOUR LAUBEN [GEMEINT DER
ST. KONRADSPFRÜNDE]", ZUG

"Je reccuu[!]¹ La Lettre que Vous m'avez fait L'honneur de
m'E'scrire, i'ay E'n[v]oje Vostre Lettre a son ... [Excellence, den
franz. Ambassador Jean-Louis d'Usson, Marquis de **Bonnac**]: et Je
mande à mon fils [Franz Anton oder Josef Karl **Reding**]; que ie crois
deja arrivee a soleure, de reccomender a son ... [Exc.]. Vostre de-
mande et celle de Madame Vostre soeur [**Maria Helena Barbara** Zurlau-
ben], La Stabfuierererin [- deren Gatte, Stabführer Jakob Bernhard
Brandenberg, war am 14. September 1732 infolge des von 1728 bis 1736
in Stadt und Amt Zug herrschenden Harten- und Lindenhandels geflohen
und deswegen aus Stadt und Amt verbannt worden; die Hauptakteure in
diesem Handel waren übrigens des Abbés Onkel, der 1729 gleichfalls
verbannte alt Ammann **Fidel** Zurlauben, einer- und der jetzt reg. Am-
mann von Stadt und Amt Zug, Josef Anton **Schumacher**, anderseits -]:
Et J'ai Escrit aussi à m^r [den franz. Secrétaire d'ambassade, An-
toine] **Marian[ne]** sur Vostre Demande et Luj Aj marque ce qui est ne-
cessaire pour qu'il
Emploje ces bonnes [offices] aupres son ... [Exc.] qui ne manquera
pas a l'arrivue de mon fils de Joindre ces Jnstances pour cet Effet:
Jl m'a tesmognie que son ... [Exc.] avoit parfaitement bien reccuè
m^r Le [alt] Amen [=Ammann von Stadt und Amt Zug, Christoph II.] **An-
dermat[t]**, et toute la ville de soleure comme tout allieurs ont une
parfaite Jojè de cette deliberation [- der Zuger Stadt- und Amtsrat
Andermatt war am 26. Dezember 1733 aus der Haft in Zug entflohen und
zum franz. Ambassador nach Solothurn gereist -] ² et regardent tout
ce qui est passé Comme une Chosse criante au Ciel: Vous aures veù
par ma precedante ce que Je mande concernant Le Jeune [Josef Fidel
Ludwig bzw. Beat Jakob Josef Felix] **Brandenberg** [beide von Zug], si
cella Luj convient Jl peut se randre icy quant il Lui plaira, et Je
Le recomanderaj ... Le mieux qu'[i]l me sera possiblè.
ce que Le Courier De Lucerne à debità. Sont des folies et no[uv]jel-
les ridicules: ce qui est de ... [sûr] est que son ... [Exc.] m'a
mande que ... [la] france ... [a] pris possession de La Ville de
Treve[s - Krieg u.a. zwischen Frankreich einer- und Russland und Ös-
terreich anderseits um die strittige Thronfolge in Polen -] ³ selon

toutes apparances avec ... [consentement] et Jntelligence de L'El-
lecteur [von Trier, Franz Georg Graf von **Schönborn**]: et Le pere de
147/30-31

L'ordre de st Francois [des Hl. **Franz von Assisi** gemeint] de Lucerne
[konkret vom dortigen Franziskanerkloster], qui vient tout les anes
a faire des Collectes, nous a dit que La no[u]velle estoit venuè
dan[s] La dite Ville que Le rojaumes ... [d'Hongrie] et ... [de la
Bohème] ... [s'étaient] revoltes contre L'Empereur [**Karl VI.**]. si
cella se Confirmit L'Empereur ... [seroit] force de demander a main
joynte La paix [- tatsächlich aber sollte dann der poln. Erbfolge-
krieg erst am 3. Oktober 1735 im Frieden von Wien zwischen Öster-
reich und Frankreich beendet werden -]⁴, et Les Lettres de Pologne
portent aussj que Les mosquowites [die Russen schlechthin gemeint]
avoi[en]t este Battus aupres de Cracaauw par l'armme du Roj [von Po-
len] **stanislaus [I.]** Le temps nous Ecclerssirà bien tost de tout
cella de messne que de la prjse du Chathaux de millan [durch das mit
Frankreich verbündete Königreich Sardinien]. donne[z] moj Je Vous
prie de Vos no[u]velles de ce qui se [=s'est] passé, avec Les pris-
soniers [im obbesagten Harten- und Lindenhandel]. L'on me mande que
Le[s] deux Valets de [la] Ville [de Zoug] avoi[en]t este aussy ref-
formmees. Je [=j'ai] L'honneur d'estre avec toute la veneration pos-
sible ...

Je Vous souhajthe de tout mon Coeur ... [une heureuse] no[u]velle
anne[e] avec la plus rische ... [bénédiction] du seigneur."

- 1) Auf die insgesamt sehr eigenwillige Schreibweise Redings wird im Folgen-
den bloss noch in Ausnahmefällen eingegangen.
- 2) s. Zumbach/Ammänner Gfr 85 (1930) 191 Nr. 103
- 3) s. etwa Zurlaubiana AH 117/77 Pt. 11
- 4) s. Ploetz/Konferenzen und Verträge III 156ff.

Original, Siegel flachgedrückt
AH 147, 49a-51 - Blatt 49a^v leer

147/31

[1726]

A

BITTEN DES [SICH AUF EINER WALLFAHRT IN ROM BEFINDLICHEN] RIT-
TERS HEINRICH [DAMIAN LEONZ] ZURLAUBEN [AN DIE ADRESSE
DES HL. STUHLS BZW. VON PAPST BENEDIKT XIII.¹ UND DEREN
BEURTEILUNG DURCH DIE ZUSTÄNDIGEN INSTANZEN]

"Nella supplica diretta â Nostro sig.^{re} del sig.^r Cav:^{re} Enrico Zur-
lauben si contengono tre istanze[:]
La prima riguarda un Jndulgenza Plenaria perpetua nella Chiesa Ca-